

**AVISO IMPORTANTE – El Curriculum Vitae abreviado no podrá exceder de 4 páginas. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.**

**IMPORTANT – The Curriculum Vitae cannot exceed 4 pages. Instructions to fill this document are available in the website.**

<b>Fecha del CVA</b>	13/05/2023
----------------------	------------

### Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	Teresa Inés		
Apellidos	Tejeda Martín		
Sexo (*)	Mujer	Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	12/03/1984
DNI, NIE, pasaporte	70816878Q		
Dirección email	Teresa.i.tejeda@usal.es	URL Web	
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	0000-0003-2344-5988		

\* datos obligatorios

#### A.1. Situación profesional actual

Puesto	Profesora Ayudante Doctor		
Fecha inicio	06/09/2022		
Organismo/ Institución	Universidad de Salamanca		
Departamento/ Centro	Departamento de Filología Moderna		
País	España	Teléfono	
Palabras clave	Literatura china, estudios Asia Oriental, lengua y traducción chino		

#### A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con lo indicado en la convocatoria, indicar meses totales)

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
2020-actualidad	Profesora Colaboradora, Máster Título Propio Máster en Formación de Profesores Sinohablantes de Español Lengua Extranjera, de la Universidad Complutense de Madrid
2018-2022	Profesora Asociada (6+6), Universidad de Salamanca (promoción)
2018-2021	Traductora Autónoma (promoción en Universidad)
2015-2017	Profesora Colaboradora, Máster Universitario Estudios de Asia Oriental, Universidad de Salamanca (ganar la plaza de Profesor Asociado)
2013-2014	Profesora Asociada, Universidad de Lengua y Cultura de Pekín (traslado a España para completar el doctorado)
2010-2013	Lectora MAEC-AECID, Universidad de Lengua y Cultura de Pekín (fin del lectorado y promoción)
2008-2009	Lectora Universidad de Granada, Universidad de Pekín (fin del lectorado y beca de estudios para curso intensivo de la Fundación ICO)

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

#### A.3. Formación Académica

Grado/Master/Tesis	Universidad/Pais	Año
Licenciada, Filología Hisánica	Universidad de Salamanca, España	2006
Licenciada, Teoría de la Literatura	Universidad de Granada, España	2008



DEA, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada	Universidad de Granada, España	2010
Doctor, Humanidades	Universidad Pompeu Fabra, España	2020

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

## Parte B. RESUMEN DEL CV (máx. 5.000 caracteres, incluyendo espacios)

Teresa I. Tejeda Martín residió seis años en China (2008-2014), durante cinco de los cuales trabajó como profesora de español en dos universidades, además de realizar colaboraciones puntuales con el Instituto Cervantes de Pekín, tanto como docente como examinando DELE, labor que sigue ejerciendo en la actualidad. Durante el curso 2009-2010 recibió la beca Asia-Pacífico de la Fundación del Instituto de Crédito Oficial (Fundación ICO) para realizar un Curso intensivo de lengua y cultura chinas en la Universidad de Pekín).

Obtuvo su doctorado en Humanidades por la Universidad Pompeu Fabra con la tesis “Representación de la violencia y el trauma en la obra de Yu Hua 余华”, dirigida por Manuel Ollé, calificada con Sobresaliente Cum Laude. Es profesora Ayudante Doctor en la Universidad de Salamanca, donde forma parte del equipo docente del Máster Universitario de Estudios Avanzados de Lenguas, Literaturas y Culturas, de cuya especialidad en chino es Coordinadora, además de formar parte del equipo docente del Grado de Estudios de Asia Oriental en la Facultad de Filología, donde forma parte de la Comisión de TFG, y el Máster Universitario de Asia Oriental, donde forma parte de la Comisión Académica.

Sus investigaciones se han centrado en la literatura china del siglo XX y XXI, especialmente en problemáticas relacionadas con violencia política y estudios de género. Recientemente ha colaborado también con profesores de sociología para realizar estudios sobre población china y estudiantes chinos.

Forma parte del [GIR Humanismo Eurasia](#), y también colabora con el [GIR EPERFLIT](#).

Forma parte del proyecto de la Agencia Estatal de Investigación en el marco de los «Proyectos de I+D+i» de los Programas Estatales de Generación de Conocimiento y Fortalecimiento Científico y Tecnológico del Sistema de I+D+i y de I+D+i Orientada a los Retos de la Sociedad “Traducciones Digitales y la producción del conocimiento sobre China: etnografía e investigación-acción, DIGITRANS” [PID2020-119957RJ-I00] cuyo IP es Maialen Marin Lacarta (2021- actualidad).

También ha actuado de *referee* para las revistas *Talia dixit. Revista Interdisciplinar de Retórica e Historiografía* (2020), *Confuci Academic Journal* (2020), para la revista *Transfer. Revista Electrónica de Estudios de Traducción e Interpretación* (2022-2023). También para la obra académica titulada “Investigación y estudios sobre Filosofía china” de la Universidad de Costa Rica y La Red Académica Latino (e Hispano) Americanista sobre Estudios Sinológicos y la Editorial de la Sede del Pacífico (2021).

En lo referido a la formación de jóvenes investigadores, ha co-dirigido una tesis de doctorado defendida en 2021 en el Programa de Doctorado en Humanidades (RD 99/2011) de la Universidad Carlos III, 6 TFMs defendidos en la UNIR en 2020, 6TFMs defendidos en la Universidad de Salamanca. En la actualidad dirige 5 tesis doctorales dentro del programa de Doctorado de *Lenguas Modernas*, en las líneas de investigación de Estudios de Asia Oriental. Ha impartido diferentes conferencias sobre su área de especialidad en el Instituto Confucio de Barcelona, Universidad Autónoma de Madrid, instituto Confucio de Barcelona y Centro Cultural Chino de Madrid.

También es miembro del comité organizador y del comité científico del III Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios de Asia Oriental que se celebrará en la Universidad de Salamanca entre el 7 y 9 de junio del presente año.

Además de su labor investigadora y docente, también cuenta con traducciones literarias del chino al español, destacamos las obras de narrativa china *Joyas de Plata*, de Zhou Daxin (2016, Editorial Popular), *Campos de vida y muerte* (2018, Editorial Bellaterra) y *Submarino en la noche* (2022, Editorial Aristas Martínez).



## Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES

- Doncel-Abad, D. y Tejeda-Martín, T.I. (2022), “Narrativa de la identidad social de los niños adoptados de origen chino”. En *Etnicidad, identidad y ciudadanía. Las sociedades de ayer y hoy*, Madrid: editorial Dykinson. ISBN: 978-84-1122-371-3.
- Tejeda Martín, T.I. (2020). El rol de la mujer china a principios del siglo XX en la novela *Bansheng yuan* de Zhang Ailing. *Revista Internacional de Culturas y Literaturas: Relacionadas. Autoras, contextos y vínculos*, 23, 125-145. ISSN: 1885-3625.
- Tejeda Martín, T.I. (2020). Wang Shuo: de la literatura liumang al género negro, en *La expansión del género negro*, Editorial Andavira, 251-259. ISBN: 978-84-121881-9-6.
- Tejeda Martín, T. I. (2020). “Las piedras del pájaro Jingwei: a la sombra de Qiu Jin”, en *Voces e Identidades Exocanónicas (1880-1920): Recuperando (auto) Narrativas Femeninas de los Márgenes*, Editorial Tirant lo Blanch, 281-298. ISBN: 978-84-1832-928-9.
- Tejeda Martín, T. I. (2018). Imagen de la mujer en *Sueño en el Pabellón Rojo*. La construcción y la transgresión del género. *Quaderns de Filologia - Estudis Literaris*, 23, 40–62. <https://doi.org/10.7203/qdfed.23.13443>. ISSN: 1135-4178.

### **C.2. Congresos**, indicando la modalidad de su participación (conferencia invitada, presentación oral, póster)

- Comunicación: “El trauma como estética: literatura en la China de los 80” en *II CCCM Spring Conference 2023: China*, en el Centro Científico e Cultural de Macau, Lisboa (Portugal), 11 marzo de 2023.
- Ponencia invitada: “An analysis of Educational and vocational guidance from a gender perspective on the College Chinese students of Spanish culture”, en *I Conferências Centro Científico e Cultural Macao 2022: China*, Lisboa (Portugal), abril 2022.
- Comunicación: “Las estudiantes chinas de Lengua y Cultura española. Entre la igualdad aspiracional y la segregación laboral” en *East and West Contact and Dialogue adter Covid-19 Pandemic: 3rd International Conference of Contemporary China Studies (2022)*, Instituto Confucio, Universidad de León, 4 de marzo de 2022.
- Comunicación: “Nombres, lenguas y paratextos: problemas en la traducción. El caso concreto de Campos de vida y muerte y otros relatos”, *II Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios de Asia Oriental (AEEAO)*, Universidad Autónoma de Madrid, junio 2021.
- Comunicación: “El agua en La ribera del río de Su Tong”, *III Jornadas Internacionales de Investigación y Formación Humanismo Eurasia*, Universidad de Salamanca, mayo 2021, Humanismo Eurasia.
- Conferencia: “Mujer, sociedad y literatura en la China moderna”, en el Instituto Confucio de Barcelona, Barcelona, 4 febrero 2020.
- Comunicación: “Las piedras de Jingwei de Qiu Jin”, en el *Congreso Internacional (Auto)narrativas exocanónicas: escritoras y personajes en los márgenes*, celebrado en la Universidad de Salamanca 10-11 de octubre de 2019.
- Comunicación: “Literatura Liumang: el antihéroe chino”, en el *XV Congreso de Novela y Cine Negro: la expansión de un género*, Universidad de Salamanca 7-10 de mayo de 2019.
- Comunicación: “Del conflicto armado al conflicto social: la mujer en la literatura antijaponesa”, ponencia en *I Jornadas Internacionales de Investigación Humanismo Eurasia: Antropología transversal del conocimiento*, 14-15 de marzo en la Universidad de Salamanca.
- Conferencia: “Escritoras chinas del siglo XX: emancipación y evolución”, en la semana académica y cultural del Año Nuevo Lunar celebrado en Salamanca del 4 al 8 de febrero del 2019.



- Conferencia: “La literatura china escrita por mujeres en el siglo XX”, en el marco de los *Seminarios de Estudios Avanzados en el Máster de Estudios en Asia Oriental* de la Universidad de Salamanca.
- Conferencia: “Literatura femenina en China”, en el ciclo *Literatura femenina en Asia* organizado por el *Seminario de Estudios Asiáticos* de la Universidad de Granada, 4 y el 18 de octubre.
- Comunicación: “Violencia y trauma en la obra de Yu Hua”, en el *FEIAP Barcelona 2016, 5º Foro Español de Investigación en Asia-Pacífico*, Barcelona entre el 27-28 de junio.
- Comunicación: “Cómo usar la prensa en el Aula”, *Prácticas docentes. Experiencias, actividades y materiales*, Universidad de Nanjing, y organizado por la Consejería de Educación Española en Pekín e Instituto Cervantes de Pekín.

### **C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado.**

Número o código del proyecto: PID2020-119957RJ-I00

Nombre del IP o IPs: Maialen Marin Lacarta

Título del proyecto: **Traducciones Digitales y la producción del conocimiento sobre China: etnografía e investigación-acción, DIGITRANS**

Entidad financiadora: Agencia Estatal de Investigación en el marco de los «Proyectos de I+D+i» de los Programas Estatales de Generación de Conocimiento y Fortalecimiento Científico y Tecnológico del Sistema de I+D+i y de I+D+i Orientada a los Retos de la Sociedad

Duración del mismo: tres años, iniciado el 1 de diciembre de 2021

Dedicación del solicitante: Tiempo completo

Montante económico: 181.500 euros.